Europski parlament
2024-2029

Odbor za građanske slobode, pravosuđe i unutarnje poslove

2023/0441(CNS)

15.6.2026

AMANDMANI
29 - 77

Nacrt izvješća
Lena Düpont
(PE789.005v01-00)

Mjere za olakšavanje pružanja konzularne zaštite građanima Unije bez predstavništva u trećim zemljama

Prijedlog direktive
(05760/2026 – 2023/0441(CNS))

Amandman 29
Marina Kaljurand, Matjaž Nemec, Birgit Sippel

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 1.a (nova)

Tekst koji je predložilo Vijeće	*Izmjena*
	(1.a) Područje primjene Direktive (EU) 2015/637 ne bi trebalo obuhvaćati samo građane EU-a. U tom smislu, osobe s priznatim statusom izbjeglice i druge osobe koje zakonito borave u određenoj državi članici i imaju putnu ispravu koju je izdala ta država članica trebaju imati pravo na konzularnu zaštitu pod istim uvjetima kao i građani bez predstavništva.

Or. en

Amandman 30
Raquel García Hermida-Van Der Walle

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 1.a (nova)

Tekst koji je predložilo Vijeće	*Izmjena*
	(1.a) Područje primjene Direktive (EU) 2015/637 trebalo bi proširiti i obuhvatiti sve osobe koje zakonito borave u državi članici i imaju valjanu putnu ispravu koju je izdala ta država članica koja nema predstavništvo u trećoj zemlji.

Or. en

Amandman 31
Sebastian Tynkkynen

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 2.

Tekst koji je predložilo Vijeće	*Izmjena*
(2) Krize koje rezultiraju zahtjevima za	(2) Krize koje rezultiraju zahtjevima za

konzularnu zaštitu građana bez predstavništva sve su češće i sve većih razmjera. Na temelju tih iskustava te kako bi se pojednostavnili postupci za građane bez predstavništva i konzularna tijela, trebalo bi ažurirati i pojednostavniti pravila i postupke iz Direktive (EU) 2015/637 kako bi se djelotvornije pružala konzularna zaštita građanima Unije bez predstavništva, posebice u kriznim situacijama. Trebalo bi na najbolji način iskoristiti dostupne resurse na razini država članica i Unije, i lokalno u trećim zemljama i na središnjoj razini.

konzularnu zaštitu građana bez predstavništva sve su češće i sve većih razmjera. Na temelju tih iskustava te kako bi se pojednostavnili postupci za građane bez predstavništva i konzularna tijela, trebalo bi ažurirati i pojednostavniti pravila i postupke iz Direktive (EU) 2015/637 kako bi se djelotvornije pružala konzularna zaštita građanima Unije bez predstavništva, posebice u kriznim situacijama. Trebalo bi na najbolji način ***i učinkovito*** iskoristiti dostupne resurse na razini država članica i Unije, i lokalno u trećim zemljama i na središnjoj razini.

Or. fi

Amandman 32
Ilaria Salis

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 2.a (nova)

Tekst koji je predložilo Vijeće	*Izmjena*
	(2.a) Države članice trebale bi pri pružanju konzularne zaštite građanima bez predstavništva zauzeti intersekcijski pristup specifičnim potrebama ranjivih skupina, kao što su maloljetnici bez pratnje, trudnice, osobe sa smanjenom pokretljivošću, osobe s invaliditetom, LGBTIQ+ osobe, migranti ili pojedinci izloženi opasnosti od diskriminacije na bilo kojoj osnovi kao što su one navedene u članku 21. Povelje i sudskoj praksi, lokalno osoblje misija EU-a i veleposlanstava država članica.

Or. en

Amandman 33
Sebastian Tynkkynen

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 4.

Tekst koji je predložilo Vijeće	*Izmjena*
(4) Ako krizna situacija rezultira velikim brojem zahtjeva za konzularnu zaštitu, veleposlanstva i konzulati država članica s predstavništvom u dotičnoj trećoj zemlji trebali bi imati mogućnost dogovora o raspodjeli zahtjeva na temelju dostupnih kapaciteta kako bi ih se iskoristilo na najbolji način. U tome im mogu pomoći delegacije Unije.	(4) Ako krizna situacija rezultira velikim brojem zahtjeva za konzularnu zaštitu, veleposlanstva i konzulati država članica s predstavništvom u dotičnoj trećoj zemlji trebali bi imati mogućnost dogovora o raspodjeli zahtjeva na temelju dostupnih kapaciteta kako bi ih se iskoristilo na najbolji ***i troškovno učinkovit*** način. U tome im mogu pomoći delegacije Unije.

Or. fi

Amandman 34
Marieke Ehlers, Jaroslav Bžoch, Fabrice Leggeri

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 6.

Tekst koji je predložilo Vijeće	*Izmjena*
(6) Dosadašnje iskustvo pokazalo je da delegacije Unije, u bliskoj suradnji s državama članicama, znatno doprinose provedbi prava na konzularnu zaštitu utvrđenog u članku 20. stavku 2. točki (c) UFEU-a. To se posebice odnosi na treće zemlje u kojima mali broj država članica ima predstavništvo te na krizne situacije i razmjenu informacija. Stoga je primjereno pojasniti potpornu ulogu delegacija Unije u provedbi prava na konzularnu zaštitu. Radi dosljednosti i kontinuiteta poslovanja ***te*** osim ako je drukčije dogovoreno na lokalnoj razini, delegacije Unije trebale bi predsjedati sastancima u okviru konzularne suradnje na lokalnoj razini, u bliskoj suradnji s državom članicom koja obnaša dužnost rotirajućeg predsjedanja Vijećem Europske unije, ako ondje ima predstavništvo, te koordinirati uspostavu i ažuriranje zajedničkih okvira konzularne pripravnosti EU-a za krizne situacije. Kako bi se ***osigurale*** koordinacija i djelotvorna zaštita građana bez predstavništva, delegacije Unije trebale bi sudjelovati i u	(6) Dosadašnje iskustvo pokazalo je da delegacije Unije, u bliskoj suradnji s državama članicama, znatno doprinose provedbi prava na konzularnu zaštitu utvrđenog u članku 20. stavku 2. točki (c) UFEU-a. To se posebice odnosi na treće zemlje u kojima mali broj država članica ima predstavništvo te na krizne situacije i razmjenu informacija. Stoga je primjereno pojasniti potpornu ulogu delegacija Unije u provedbi prava na konzularnu zaštitu. Radi dosljednosti i kontinuiteta poslovanja***, uz potpuno poštovanje primarne nadležnosti i operativnog zapovjedništva država članica u konzularnim pitanjima, sastancima u okviru konzularne suradnje na lokalnoj razini trebao bi predsjedati predstavnik države članice. Delegacije Unije trebale bi predsjedati tim sastancima u slučaju izričitog zahtjeva lokalno prisutnih država članica i dogovora s njima.*** Osim ako je drukčije dogovoreno na lokalnoj razini, delegacije Unije trebale bi predsjedati sastancima u okviru konzularne suradnje na lokalnoj

koordinaciji odgovora na krizne situacije u bliskoj suradnji s državama članicama.

razini, u bliskoj suradnji s državom članicom koja obnaša dužnost rotirajućeg predsjedanja Vijećem Europske unije, ako ondje ima predstavništvo, te koordinirati uspostavu i ažuriranje zajedničkih okvira konzularne pripravnosti EU-a za krizne situacije. Kako bi se ***osigurala*** koordinacija i djelotvorna zaštita građana bez predstavništva, delegacije Unije trebale bi sudjelovati i u koordinaciji odgovora na krizne situacije u bliskoj suradnji s državama članicama.

Or. en

Amandman 35
Sebastian Tynkkynen

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 6.

Tekst koji je predložilo Vijeće	*Izmjena*
(6) Dosadašnje iskustvo pokazalo je da delegacije Unije***, u bliskoj suradnji s*** državama članicama***,*** znatno ***doprinose*** provedbi prava na konzularnu zaštitu utvrđenog u članku 20. stavku 2. točki (c) UFEU-a. To se posebice odnosi na treće zemlje u kojima mali broj država članica ima predstavništvo te na krizne situacije i razmjenu informacija. Stoga je primjereno pojasniti potpornu ulogu delegacija Unije u provedbi prava na konzularnu zaštitu. Radi dosljednosti i kontinuiteta poslovanja te osim ako je drukčije dogovoreno na lokalnoj razini, delegacije Unije trebale bi predsjedati sastancima u okviru konzularne suradnje na lokalnoj razini, u bliskoj suradnji s državom članicom koja obnaša dužnost rotirajućeg predsjedanja Vijećem Europske unije, ako ondje ima predstavništvo, te koordinirati uspostavu i ažuriranje zajedničkih okvira konzularne pripravnosti EU-a za krizne situacije. Kako bi se osigurale koordinacija i djelotvorna zaštita građana bez predstavništva, delegacije Unije trebale bi sudjelovati i u	(6) Dosadašnje iskustvo pokazalo je da ***potpora koju*** delegacije Unije ***pružaju*** državama članicama znatno ***doprinosi*** provedbi prava na konzularnu zaštitu utvrđenog u članku 20. stavku 2. točki (c) UFEU-a. To se posebice odnosi na treće zemlje u kojima mali broj država članica ima predstavništvo te na krizne situacije i razmjenu informacija. Stoga je primjereno pojasniti potpornu ulogu delegacija Unije u provedbi prava na konzularnu zaštitu. Radi dosljednosti i kontinuiteta poslovanja te osim ako je drukčije dogovoreno na lokalnoj razini, delegacije Unije trebale bi predsjedati sastancima u okviru konzularne suradnje na lokalnoj razini, u bliskoj suradnji s državom članicom koja obnaša dužnost rotirajućeg predsjedanja Vijećem Europske unije, ako ondje ima predstavništvo, te koordinirati uspostavu i ažuriranje zajedničkih okvira konzularne pripravnosti EU-a za krizne situacije. Kako bi se osigurale koordinacija i djelotvorna zaštita građana bez predstavništva, delegacije Unije trebale bi sudjelovati i u

koordinaciji odgovora na krizne situacije u bliskoj suradnji s državama članicama.	koordinaciji odgovora na krizne situacije u bliskoj suradnji s državama članicama.

Or. fi

Amandman 36
Erik Kaliňák, Judita Laššáková, Katarína Roth Neveďalová, Monika Beňová

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 7.

Tekst koji je predložilo Vijeće	*Izmjena*
(7) Direktivom (EU) 2015/637 utvrđuju se praktični načini na koje delegacije Unije ***na temelju članka*** 35. Ugovora o Europskoj uniji (UEU) mogu doprinositi provedbi prava na konzularnu zaštitu. Delegacije Unije trebale bi podupirati države članice pri pružanju konzularne zaštite građanima bez predstavništva na zahtjev i u ime država članica koje pružaju pomoć, kao i na troškovno neutralnoj osnovi, kako je predviđeno člankom 5. stavkom 10. Odluke Vijeća 2010/427/EU. U tom bi kontekstu države članice koje pružaju pomoć također trebale moći zatražiti od delegacija Unije pomoć u obavljanju određenih zadaća konzularne zaštite, uključujući one iz članka 9. Direktive (EU) 2015/637, te obavijestiti državu članicu državljanstva u kontekstu savjetovanja predviđenog u članku 10. Direktive (EU) 2015/637, među ostalim o mogućim troškovima koji proizlaze iz takve potpore. Kako bi delegacije Unije mogle obavljati svoje potporne zadaće, država članica koja pruža pomoć ili, prema potrebi, država članica državljanstva trebala bi im dostaviti sve relevantne informacije kojima raspolaže. Potporom delegacija Unije ne bi se trebala dovoditi u pitanje nadležnost država članica da odrede opseg zaštite koju pružaju svojim državljanima.	(7) Direktivom (EU) 2015/637 utvrđuju se praktični načini na koje delegacije Unije ***u skladu s člankom*** 35. Ugovora o Europskoj uniji (UEU) mogu doprinositi provedbi prava na konzularnu zaštitu. Delegacije Unije trebale bi podupirati države članice pri pružanju konzularne zaštite građanima bez predstavništva na zahtjev i u ime država članica koje pružaju pomoć, kao i na troškovno neutralnoj osnovi, kako je predviđeno člankom 5. stavkom 10. Odluke Vijeća 2010/427/EU. U tom bi kontekstu države članice koje pružaju pomoć također trebale moći zatražiti od delegacija Unije pomoć u obavljanju određenih zadaća konzularne zaštite, uključujući one iz članka 9. Direktive (EU) 2015/637, te obavijestiti državu članicu državljanstva u kontekstu savjetovanja predviđenog u članku 10. Direktive (EU) 2015/637, među ostalim o mogućim troškovima koji proizlaze iz takve potpore. Kako bi delegacije Unije mogle obavljati svoje potporne zadaće, država članica koja pruža pomoć ili, prema potrebi, država članica državljanstva trebala bi im dostaviti sve relevantne informacije kojima raspolaže. Potporom delegacija Unije ne bi se trebala dovoditi u pitanje nadležnost država članica da odrede opseg zaštite koju pružaju svojim državljanima. ***Delegacije Unije ne donose odluke o odobravanju, odbijanju ili opsegu konzularne zaštite, koja ostaje u nadležnosti nadležnih tijela***

država članica.

Or. en

Obrazloženje

Prijedlogom se poboljšava pravna sigurnost jasnim razlikovanjem operativne potpore od izvršavanja javnih ovlasti. Uvodna izjava trenutačno ne sadržava izričitu zaštitnu mjeru kojom bi se spriječila različita tumačenja u pogledu opsega sudjelovanja delegacije EU-a.

Amandman 37
Erik Kaliňák, Judita Laššáková, Katarína Roth Neveďalová, Monika Beňová

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 8.

Tekst koji je predložilo Vijeće	*Izmjena*
(8) ***Kako*** bi se ***osigurala djelotvornost prava na*** konzularnu zaštitu ***utvrđenog u članku 20. stavku 2. točki (c) UFEU-a, a osobito kako*** bi se ***osigurala pripravnost u pogledu mogućih konzularnih kriza koje zahtijevaju pružanje pomoći*** građanima bez predstavništva***, konzularna suradnja među državama članicama u trećim zemljama na lokalnoj razini, uz potporu delegacija Unije, trebala bi uključivati razmjene o pitanjima relevantnima za takve građane, uključujući uspostavu zajedničkih konzularnih okvira za slučaj nužde i organizaciju konzularnih vježbi. U tom kontekstu može biti posebno relevantno da se konzularna tijela*** država članica ***bez predstavništva uključe u tu konzularnu suradnju na lokalnoj razini pri koordinaciji konzularne pripravnosti za krizne situacije i odgovoru na njih***. ***Takve razmjene mogle bi se odvijati u kontekstu postojećih struktura konzularne suradnje na lokalnoj razini, uz razmjene među državama članicama u okviru izvršavanja njihovih nadležnosti o drugim konzularnim ili lokalnim pitanjima.***	(8) ***Za građane Unije trebalo*** bi se ***smatrati da nemaju predstavništvo u trećoj zemlji ako država članica čiji su državljani tamo nema uspostavljeno veleposlanstvo, konzulat ili počasnog konzula. Za građane bi se također trebalo smatrati da su bez predstavništva ako na lokalnoj razini uspostavljeno veleposlanstvo, konzulat ili počasni konzul zbog bilo kojeg razloga nije u mogućnosti, u određenom slučaju, pružiti zaštitu koju bi dotična osoba inače imala pravo primiti u skladu s nacionalnim pravom ili praksom. Veleposlanstva i konzulati trebali bi se međusobno obavještavati o svim iznimnim okolnostima koje bi mogle privremeno utjecati na njihovu sposobnost pružanja konzularne zaštite. Također bi trebalo uzeti u obzir dostupnost i blizinu. Na primjer, građanin koji traži*** konzularnu zaštitu ***ili pomoć od veleposlanstva ili konzulata druge države članice ne bi trebao biti preusmjeren na veleposlanstvo, konzulat ili počasnog konzula države članice čiji je državljanin kada, zbog lokalnih okolnosti ili nedostatka resursa, građanin nije u mogućnosti sigurno stupiti u kontakt sa svojim veleposlanstvom, konzulatom ili počasnim***

konzulom, ili potonji nisu u mogućnosti sigurno stupiti u kontakt s njim, na način koji bi mu omogućio primanje konzularne zaštite. Koncept nedostatka predstavništva trebao bi se ***tumačiti s ciljem osiguravanja učinkovitosti prava građana koji nemaju predstavništva na zaštitu veleposlanstva ili konzulata druge države članice na nediskriminirajući način, uzimajući u obzir okolnosti svakog pojedinog slučaja. Građani koji su državljani više od jedne države članice trebali bi se smatrati*** građanima bez predstavništva ***ako nijedna od*** država članica ***čiji su državljani nema predstavništvo u dotičnoj trećoj zemlji***.

Or. en

Obrazloženje

The amendment aims to provide greater legal certainty regarding the interpretation of the notion "effectively in a position to provide consular protection" in Article 6. It does not introduce new rights or obligations but reflects criteria already referred to in the recital (8) of the Directive, notably accessibility, proximity, safety and the ability of the citizen to receive assistance within a reasonable period of time. The amendment seeks to promote a more consistent application of the Directive across Member States while preserving the necessary flexibility to assess the circumstances of each individual case.

Amandman 38
Sebastian Tynkkynen

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 9.

Tekst koji je predložilo Vijeće	*Izmjena*
(9) Konzularna pripravnost za krizne situacije ključan je zahtjev za osiguranje djelotvornog konzularnog odgovora na kriznu situaciju. Stoga bi države članice uz potporu Europske službe za vanjsko djelovanje (ESVD) trebale osigurati da se održe rasprave o mjerama konzularne pripravnosti potrebnima za zaštitu građana bez predstavništva i da se te mjere provedu.	(9) Konzularna pripravnost za krizne situacije ključan je zahtjev za osiguranje djelotvornog konzularnog odgovora na kriznu situaciju. Stoga bi države članice uz potporu Europske službe za vanjsko djelovanje (ESVD) trebale osigurati da se održe rasprave o mjerama konzularne pripravnosti potrebnima za zaštitu građana bez predstavništva i da se te mjere provedu ***na troškovno učinkovit način***.

Or. fi

Amandman 39
Erik Kaliňák, Judita Laššáková, Katarína Roth Neveďalová, Monika Beňová

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 10.

Tekst koji je predložilo Vijeće	*Izmjena*
(10) Prethodne krize ukazale su na relevantnost planiranja za slučaj nužde i korisnost zajedničkih konzularnih okvira za slučaj nužde u trećim zemljama, poznatih i kao „zajednički okviri EU-a za konzularnu pripravnost za krizne situacije”, u kojima sudjeluju diplomatska i konzularna tijela svih država članica te lokalne delegacije Unije. Ti okviri trebali bi se prilagoditi lokalnim okolnostima, uključivati jasnu raspodjelu odgovornosti među državama članicama s predstavništvom i bez predstavništva i delegacija Unije te uključivati skup postupaka i aktivnosti koje se u slučaju krize provode na lokalnoj razini te zahtijevaju konzularnu zaštitu građana bez predstavništva.	(10) Prethodne krize ukazale su na relevantnost planiranja za slučaj nužde i korisnost zajedničkih konzularnih okvira za slučaj nužde u trećim zemljama, poznatih i kao „zajednički okviri EU-a za konzularnu pripravnost za krizne situacije”, u kojima sudjeluju diplomatska i konzularna tijela svih država članica te lokalne delegacije Unije. Ti okviri trebali bi se prilagoditi lokalnim okolnostima, uključivati jasnu raspodjelu odgovornosti među državama članicama s predstavništvom i bez predstavništva i delegacija Unije te uključivati skup postupaka i aktivnosti koje se u slučaju krize provode na lokalnoj razini te zahtijevaju konzularnu zaštitu građana bez predstavništva. ***Takvi okviri dopunjuju, ali ne zamjenjuju nacionalne mehanizme za pripravnost i odgovor na krizu koje su uspostavile države članice.***

Or. en

Obrazloženje

Izmjenom se pojašnjava odnos između koordinacijskih mehanizama na razini EU-a i nacionalnih sustava pripravnosti te se izbjegava udvostručavanje struktura.

Amandman 40
Erik Kaliňák, Judita Laššáková, Katarína Roth Neveďalová, Monika Beňová

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 11.

Tekst koji je predložilo Vijeće	*Izmjena*
(11) Kako bi se povećala djelotvornost postojećih mjera koordinacije utvrđenih u	(11) Kako bi se povećala djelotvornost postojećih mjera koordinacije utvrđenih u

Direktivi (EU) 2015/637, priprema zajedničkih konzularnih okvira za slučaj nužde trebala bi biti obavezna, iako se razina detaljnosti tih planova može razlikovati ovisno o lokalnim okolnostima. U tu bi svrhu trebalo utvrditi najvažnije elemente takvih okvira. To može uključivati analizu konzularne situacije u dotičnoj trećoj zemlji, uključujući pregled veleposlanstava ili konzulata država članica, procjenu broja i lokacija građana Unije bez predstavništva te procjenu rizika najvjerojatnijih scenarija, aranžmane za konzularnu pripravnost za krizne situacije, uključujući komunikacijske kanale i relevantne kontakte, kao i aranžmane za odgovor na krizne situacije, uključujući razmjenu informacija i komunikacijske procese u okviru konzularne suradnje na lokalnoj razini i s građanima Unije te relevantne aranžmane u pogledu suradnje. To ne bi trebalo tumačiti na način da sprečava države članice da u izvršavanje svoje nadležnosti uključe druge relevantne informacije, kao što su informacije o građanima s predstavništvom. U kriznim situacijama često zbog brojnih praktičnih razloga nije moguće jasno razlikovati građane bez predstavništva od građana s predstavništvom.	Direktivi (EU) 2015/637, priprema zajedničkih konzularnih okvira za slučaj nužde trebala bi biti obavezna, iako se razina detaljnosti tih planova može razlikovati ovisno o lokalnim okolnostima. U tu bi svrhu trebalo utvrditi najvažnije elemente takvih okvira. To može uključivati analizu konzularne situacije u dotičnoj trećoj zemlji, uključujući pregled veleposlanstava ili konzulata država članica, procjenu broja i lokacija građana Unije bez predstavništva te procjenu rizika najvjerojatnijih scenarija, aranžmane za konzularnu pripravnost za krizne situacije, uključujući komunikacijske kanale i relevantne kontakte, kao i aranžmane za odgovor na krizne situacije, uključujući razmjenu informacija i komunikacijske procese u okviru konzularne suradnje na lokalnoj razini i s građanima Unije te relevantne aranžmane u pogledu suradnje. To ne bi trebalo tumačiti na način da sprečava države članice da u izvršavanje svoje nadležnosti uključe druge relevantne informacije, kao što su informacije o građanima s predstavništvom. U kriznim situacijama često zbog brojnih praktičnih razloga nije moguće jasno razlikovati građane bez predstavništva od građana s predstavništvom. ***Sadržaj, razina detalja i operativni aranžmani takvih okvira razmjerni su lokalnim okolnostima, utvrđenim rizicima i razini zastupljenosti država članica u dotičnoj trećoj zemlji.***

Or. en

Obrazloženje

Izmjena odražava načelo proporcionalnosti i pomaže u izbjegavanju nepotrebnih administrativnih opterećenja na lokacijama na kojima su konzularni rizici ograničeni.

Amandman 41
Sebastian Tynkkynen

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 11.

Tekst koji je predložilo Vijeće	*Izmjena*
(11) Kako bi se povećala djelotvornost postojećih mjera koordinacije utvrđenih u Direktivi (EU) 2015/637, priprema zajedničkih konzularnih okvira za slučaj nužde trebala bi biti obavezna, iako se razina detaljnosti tih planova može razlikovati ovisno o lokalnim okolnostima. U tu bi svrhu ***trebalo utvrditi*** najvažnije elemente takvih okvira. To može uključivati analizu konzularne situacije u dotičnoj trećoj zemlji, uključujući pregled veleposlanstava ili konzulata država članica, procjenu broja i lokacija građana Unije bez predstavništva te procjenu rizika najvjerojatnijih scenarija, aranžmane za konzularnu pripravnost za krizne situacije, uključujući komunikacijske kanale i relevantne kontakte, kao i aranžmane za odgovor na krizne situacije, uključujući razmjenu informacija i komunikacijske procese u okviru konzularne suradnje na lokalnoj razini i s građanima Unije te relevantne aranžmane u pogledu suradnje. To ne bi trebalo tumačiti na način da sprečava države članice da u izvršavanje svoje nadležnosti uključe druge relevantne informacije, kao što su informacije o građanima s predstavništvom. U kriznim situacijama često zbog brojnih praktičnih razloga nije moguće jasno razlikovati građane bez predstavništva od građana s predstavništvom.	(11) Kako bi se povećala djelotvornost postojećih mjera koordinacije utvrđenih u Direktivi (EU) 2015/637, priprema zajedničkih konzularnih okvira za slučaj nužde trebala bi biti obavezna, iako se razina detaljnosti tih planova može razlikovati ovisno o lokalnim okolnostima. U tu bi svrhu najvažnije elemente takvih okvira ***trebalo utvrditi na temelju potreba svake države članice***. To može uključivati analizu konzularne situacije u dotičnoj trećoj zemlji, uključujući pregled veleposlanstava ili konzulata država članica, procjenu broja i lokacija građana Unije bez predstavništva te procjenu rizika najvjerojatnijih scenarija, aranžmane za konzularnu pripravnost za krizne situacije, uključujući komunikacijske kanale i relevantne kontakte, kao i aranžmane za odgovor na krizne situacije, uključujući razmjenu informacija i komunikacijske procese u okviru konzularne suradnje na lokalnoj razini i s građanima Unije te relevantne aranžmane u pogledu suradnje. To ne bi trebalo tumačiti na način da sprečava države članice da u izvršavanje svoje nadležnosti uključe druge relevantne informacije, kao što su informacije o građanima s predstavništvom. U kriznim situacijama često zbog brojnih praktičnih razloga nije moguće jasno razlikovati građane bez predstavništva od građana s predstavništvom.

Or. fi

Amandman 42
Marieke Ehlers, Jaroslav Bžoch, Fabrice Leggeri

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 12.

Tekst koji je predložilo Vijeće	*Izmjena*
(12) U kontekstu konzularne suradnje na lokalnoj razini zajednički konzularni okviri	(12) U kontekstu konzularne suradnje na lokalnoj razini zajednički konzularni okviri

za slučaj nužde trebali bi se redovito preispitivati i prema potrebi ažurirati, osobito na temelju nalaza konzularnih vježbi. Zajednički konzularni okviri za slučaj nužde mogli bi sadržavati i posebne aranžmane koji se odnose na uloge država članica, kao što je odluka skupine država članica da ojačaju svoju suradnju u svrhu pripravnosti za krizne situacije ili odgovora na njih kako bi se osigurala djelotvorna koordinacija konzularne pomoći. Međutim, zajednički konzularni okviri za slučaj nužde ne bi se trebali smatrati zamjenom za postojeće nacionalne krizne planove država članica i ne utječu na njihovu odgovornost da pruže konzularnu pomoć vlastitim državljanima.

za slučaj nužde trebali bi se redovito preispitivati i prema potrebi ažurirati, osobito na temelju nalaza konzularnih vježbi***. Kako bi se izbjeglo nepotrebno administrativno opterećenje, uspostava i ažuriranje takvih okvira trebali bi biti razmjerni specifičnoj razini rizika dotične treće zemlje***. Zajednički konzularni okviri za slučaj nužde mogli bi sadržavati i posebne aranžmane koji se odnose na uloge država članica, kao što je odluka skupine država članica da ojačaju svoju suradnju u svrhu pripravnosti za krizne situacije ili odgovora na njih kako bi se osigurala djelotvorna koordinacija konzularne pomoći. Međutim, zajednički konzularni okviri za slučaj nužde ***trebali bi strogo biti nadopuna, odnosno*** ne bi se trebali smatrati zamjenom za postojeće nacionalne krizne planove država članica ***ili uplitanjem u njih,*** i ne utječu na njihovu ***suverenu*** odgovornost da pruže konzularnu pomoć vlastitim državljanima.

Or. en

Amandman 43
Sebastian Tynkkynen

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 12.

Tekst koji je predložilo Vijeće	*Izmjena*
(12) U kontekstu konzularne suradnje na lokalnoj razini zajednički konzularni okviri za slučaj nužde trebali bi se redovito preispitivati i prema potrebi ažurirati, osobito na temelju nalaza konzularnih vježbi. Zajednički konzularni okviri za slučaj nužde mogli bi sadržavati i posebne aranžmane koji se odnose na uloge država članica, kao što je odluka skupine država članica da ojačaju svoju suradnju u svrhu pripravnosti za krizne situacije ili odgovora na njih kako bi se osigurala djelotvorna koordinacija konzularne pomoći. Međutim, zajednički konzularni okviri za slučaj	(12) U kontekstu konzularne suradnje na lokalnoj razini zajednički konzularni okviri za slučaj nužde trebali bi se redovito preispitivati i prema potrebi ažurirati, osobito na temelju nalaza konzularnih vježbi. Zajednički konzularni okviri za slučaj nužde mogli bi sadržavati i posebne aranžmane koji se odnose na uloge država članica, kao što je odluka skupine država članica da ojačaju svoju suradnju u svrhu pripravnosti za krizne situacije ili odgovora na njih kako bi se osigurala djelotvorna koordinacija konzularne pomoći. Međutim, zajednički konzularni okviri za slučaj

nužde ne bi ***se*** trebali ***smatrati zamjenom*** za postojeće nacionalne krizne planove država članica i ne utječu na njihovu odgovornost da pruže konzularnu pomoć vlastitim državljanima.	nužde ne bi trebali ***biti zamjena*** za postojeće nacionalne krizne planove država članica i ne utječu na njihovu odgovornost da pruže konzularnu pomoć vlastitim državljanima.
	Or. fi

Amandman 44
Sebastian Tynkkynen

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 13.

Tekst koji je predložilo Vijeće	*Izmjena*
(13) Savjeti o putovanjima, odnosno informacije koje države članice objavljuju o relativnoj sigurnosti putovanja u određene treće zemlje, putnicima omogućuju da donesu utemeljenu odluku o putovanju na određeno odredište, među ostalim u trećim zemljama u kojima država članica čiji su državljani nema predstavništvo. Za objavu savjeta o putovanjima odgovorne su države članice, no korisno je da razmjenjuju informacije o toj temi, osobito u kontekstu kriznih situacija, kako bi se poboljšale informacije koje se pružaju građanima bez predstavništva. U tu bi svrhu ESVD trebao podupirati razmjenu takvih informacija među državama članicama, osobito putem svoje sigurne internetske stranice (Consular OnLine ili „CoOL"). Takve razmjene mogle bi se temeljiti na zajedničkoj strukturi razina rizika navedenih u savjetima o putovanjima.	(13) Savjeti o putovanjima, odnosno informacije koje države članice objavljuju o relativnoj sigurnosti putovanja u određene treće zemlje, putnicima omogućuju da donesu utemeljenu odluku o putovanju na određeno odredište, među ostalim u trećim zemljama u kojima država članica čiji su državljani nema predstavništvo. Za objavu savjeta o putovanjima odgovorne su države članice, no korisno je da razmjenjuju informacije o toj temi, osobito u kontekstu kriznih situacija, kako bi se poboljšale informacije koje se pružaju građanima bez predstavništva. U tu bi svrhu ESVD trebao podupirati razmjenu takvih informacija među državama članicama, osobito putem svoje sigurne internetske stranice (Consular OnLine ili „CoOL"). Takve razmjene mogle bi se temeljiti na zajedničkoj strukturi razina rizika navedenih u savjetima o putovanjima***, uzimajući pritom u obzir pristup svake države članice***.
	Or. fi

Amandman 45
Sebastian Tynkkynen

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 14.

Tekst koji je predložilo Vijeće	*Izmjena*
(14) Učinkovita suradnja presudna je za osiguranje djelotvornog odgovora na krizne situacije. Kako bi se osigurala takva suradnja, Centar za odgovor na krizu ESVD-a i, ***kad god je to korisno***, Koordinacijski centar za odgovor na hitne situacije Komisije trebali bi podupirati države članice. Koordinirani odgovor Unije na krizu posebno je važan kako bi se osiguralo da se potpora pruža učinkovito i da se dostupni kapaciteti za evakuaciju iskorištavaju na najbolji način. Stoga bi se informacije o dostupnom kapacitetu za evakuaciju trebale dijeliti pravodobno, osim ako to priječe sigurnosna ograničenja. Razmjenom takvih informacija ne bi se trebala dovoditi u pitanje nadležnost država članica da odluče hoće li organizirati evakuacije i repatrijacije.	(14) Učinkovita suradnja presudna je za osiguranje djelotvornog odgovora na krizne situacije. Kako bi se osigurala takva suradnja, Centar za odgovor na krizu ESVD-a i, ***prema potrebi***, Koordinacijski centar za odgovor na hitne situacije Komisije trebali bi podupirati države članice. Koordinirani odgovor Unije na krizu posebno je važan kako bi se osiguralo da se potpora pruža učinkovito i da se dostupni kapaciteti za evakuaciju iskorištavaju na najbolji način. Stoga bi se informacije o dostupnom kapacitetu za evakuaciju trebale dijeliti pravodobno, osim ako to priječe sigurnosna ograničenja. Razmjenom takvih informacija ne bi se trebala dovoditi u pitanje nadležnost država članica da odluče hoće li organizirati evakuacije i repatrijacije.

Or. fi

Amandman 46
Raquel García Hermida-Van Der Walle

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 16.

Tekst koji je predložilo Vijeće	*Izmjena*
(16) Zajedničke konzularne skupine trebale bi se temeljiti na načelima ***dobrovoljnog sudjelovanja,*** solidarnosti s državama članicama s predstavništvom, ravnopravnosti u donošenju odluka o unutarnjem radnom ustrojstvu, jednostavnosti sastava skupina, dijeljenja troškova – tako da svaka država članica, institucija ili tijelo Unije snosi vlastite operativne troškove – fleksibilnosti, vidljivosti koordiniranog ***odgovora*** Unije i otvorenosti prema relevantnim trećim zemljama. Ta načela i teme kao što su	(16) Zajedničke konzularne skupine trebale bi se temeljiti na načelima solidarnosti s državama članicama s predstavništvom, ravnopravnosti u donošenju odluka o unutarnjem radnom ustrojstvu, jednostavnosti sastava skupina, dijeljenja troškova – tako da svaka država članica, institucija ili tijelo Unije snosi vlastite operativne troškove – fleksibilnosti, vidljivosti koordiniranog ***odgovorna*** Unije i otvorenosti prema relevantnim trećim zemljama. Ta načela i teme kao što su osposobljavanje,

osposobljavanje, pripremne aktivnosti za raspoređivanje, samo raspoređivanje, postupci praćenja, logistika i financijska pitanja mogli bi se dodatno razraditi u neobvezujućim smjernicama. Zajedničke konzularne skupine ne bi trebale utjecati na konzularne operacije koje vode države članice i nadležnost država članica za raspoređivanje nacionalnih konzularnih skupina.	pripremne aktivnosti za raspoređivanje, samo raspoređivanje, postupci praćenja, logistika i financijska pitanja mogli bi se dodatno razraditi u neobvezujućim smjernicama. Zajedničke konzularne skupine ne bi trebale utjecati na konzularne operacije koje vode države članice i nadležnost država članica za raspoređivanje nacionalnih konzularnih skupina.

Or. en

Amandman 47
Marieke Ehlers, Jaroslav Bžoch, Fabrice Leggeri

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 18.

Tekst koji je predložilo Vijeće	*Izmjena*
(18) Kako bi se pružila potpora građanima Unije kojima je potrebna pomoć, važno im je dostaviti pouzdane informacije o tome kako mogu dobiti konzularnu pomoć u trećim zemljama. Službe Komisije i ESVD trebali bi doprinijeti tom cilju širenjem relevantnih informacija, uključujući informacije koje države članice dostavljaju o svojim konzularnim mrežama.	(18) Kako bi se pružila potpora građanima Unije kojima je potrebna pomoć, važno im je dostaviti pouzdane informacije o tome kako mogu dobiti konzularnu pomoć u trećim zemljama. Službe Komisije i ESVD trebali bi doprinijeti tom cilju širenjem relevantnih informacija, uključujući informacije koje države članice dostavljaju o svojim konzularnim mrežama. ***Međutim, kako bi se spriječilo nerazmjerno administrativno opterećenje za države članice, obveze izvješćivanja za države članice trebalo bi ograničiti na najviše jednom godišnje.***

Or. en

Amandman 48
Ilaria Salis

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 19.

Tekst koji je predložilo Vijeće	*Izmjena*

(19) Države članice trebale bi poduzeti primjerene mjere kako bi dodatno doprinijele povećanju informiranosti građana Unije o njihovim pravima utvrđenima u članku 20. stavku 2. točki (c) UFEU-a, uzimajući u obzir i specifične potrebe osoba s invaliditetom. To bi moglo uključivati, na primjer, navođenje teksta iz članka 23. UFEU-a u putovnicama koje izdaju države članice kako je već preporučeno Preporukom Komisije C(2007) 5841[3], uključivanje relevantnih informacija u savjete o putovanjima i kampanje koje se odnose na konzularnu pomoć, ili poticanje pružatelja usluga prijevoza putnika i prometnih čvorišta koji nude putovanja u treće zemlje da u informativne materijale koji su dostupni kupcima dodaju relevantne informacije.	(19) Države članice trebale bi poduzeti primjerene mjere kako bi dodatno doprinijele povećanju informiranosti građana Unije o njihovim pravima utvrđenima u članku 20. stavku 2. točki (c) UFEU-a, uzimajući u obzir i specifične potrebe osoba s invaliditetom***, maloljetnika bez pratnje, trudnica, osoba sa smanjenom pokretljivošću ili pojedinaca izloženih riziku od diskriminacije na bilo kojoj osnovi kao što su one iz članka 21. Povelje***. To bi moglo uključivati, na primjer, navođenje teksta iz članka 23. UFEU-a u putovnicama koje izdaju države članice kako je već preporučeno Preporukom Komisije C(2007) 5841[3], uključivanje relevantnih informacija u savjete o putovanjima i kampanje koje se odnose na konzularnu pomoć, ili poticanje pružatelja usluga prijevoza putnika i prometnih čvorišta koji nude putovanja u treće zemlje da u informativne materijale koji su dostupni kupcima dodaju relevantne informacije.
[3] Preporuka Komisije C(2007) 5841 od 5. prosinca 2007. o navođenju teksta iz članka 20. UEZ-a u putovnicama (SL L 118, 6.5.2008., str. 30., ELI: http://data.europa.eu/eli/reco/2008/355/oj)**.**	[3] Preporuka Komisije C(2007) 5841 od 5. prosinca 2007. o navođenju teksta iz članka 20. UEZ-a u putovnicama (SL L 118, 6.5.2008., str. 30., ELI: http://data.europa.eu/eli/reco/2008/355/oj)

Or. en

Amandman 49
Sebastian Tynkkynen

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 19.

Tekst koji je predložilo Vijeće	*Izmjena*
(19) Države članice trebale bi poduzeti ***primjerene*** mjere kako bi dodatno doprinijele povećanju informiranosti građana Unije o njihovim pravima utvrđenima u članku 20. stavku 2. točki (c) UFEU-a, uzimajući u obzir i specifične	(19) Države članice trebale bi poduzeti mjere ***koje smatraju primjerenima*** kako bi dodatno doprinijele povećanju informiranosti građana Unije o njihovim pravima utvrđenima u članku 20. stavku 2. točki (c) UFEU-a, uzimajući u obzir i

potrebe osoba s invaliditetom. To bi moglo uključivati, na primjer, navođenje teksta iz članka 23. UFEU-a u putovnicama koje izdaju države članice kako je već preporučeno Preporukom Komisije C(2007) 5841[3], uključivanje relevantnih informacija u savjete o putovanjima i kampanje koje se odnose na konzularnu pomoć, ili poticanje pružatelja usluga prijevoza putnika i prometnih čvorišta koji nude putovanja u treće zemlje da u informativne materijale koji su dostupni kupcima dodaju relevantne informacije.

[3] Preporuka Komisije C(2007) 5841 od 5. prosinca 2007. o navođenju teksta iz članka 20. UEZ-a u putovnicama (SL L 118, 6.5.2008., str. 30., ELI: http://data.europa.eu/eli/reco/2008/355/oj).

specifične potrebe osoba s invaliditetom. To bi moglo uključivati, na primjer, navođenje teksta iz članka 23. UFEU-a u putovnicama koje izdaju države članice kako je već preporučeno Preporukom Komisije C(2007) 5841[3], uključivanje relevantnih informacija u savjete o putovanjima i kampanje koje se odnose na konzularnu pomoć, ili poticanje pružatelja usluga prijevoza putnika i prometnih čvorišta koji nude putovanja u treće zemlje da u informativne materijale koji su dostupni kupcima dodaju relevantne informacije.

[3] Preporuka Komisije C(2007) 5841 od 5. prosinca 2007. o navođenju teksta iz članka 20. UEZ-a u putovnicama (SL L 118, 6.5.2008., str. 30., ELI: http://data.europa.eu/eli/reco/2008/355/oj)

Or. fi

Amandman 50
Ilaria Salis

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 19.a (nova)

Tekst koji je predložilo Vijeće	*Izmjena*
	(19.a) Ne dovodeći u pitanje njihove obveze u skladu s lokalnim pravom, veleposlanstva država članica trebala bi uspostaviti krizne planove za lokalno osoblje i njihove obitelji u izvanrednim situacijama. Ako je moguće, delegacija EU-a, koja je prisutna u toj zemlji, trebala bi koordinirati te zadaće.

Or. en

Amandman 51
Sebastian Tynkkynen

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 20.

Tekst koji je predložilo Vijeće	*Izmjena*
(20) Financijske odredbe Direktive (EU) 2015/637 trebale bi se prilagoditi kako bi se pojednostavnile naknade i nastavilo osiguranje raspodjele financijskog tereta. Konkretnije, građani bez predstavništva trebali bi moći izravno nadoknaditi troškove državi članici koja pruža pomoć pod istim uvjetima kao državljani države članice koja pruža pomoć kako bi se izbjeglo administrativno opterećenje koje proizlazi iz traženja naknade od države članice državljanstva građanina. Osim toga, države članice trebale bi imati pravo odreći se naplate tih troškova. Građani bez predstavništva u određenim situacijama možda neće moći platiti pri podnošenju zahtjeva za pomoć, posebice ako su im novac i načini pristupa financijskim sredstvima ukradeni, zbog čega je potrebno predvidjeti da konzularna tijela države članice koja pruža pomoć od njih mogu zatražiti da potpišu obvezu isplate. Državu članicu državljanstva građanina bez predstavništva trebalo bi obavijestiti o mogućim troškovima konzularne zaštite tijekom savjetovanja koja se održavaju prije pružanja pomoći, osim ako to nije moguće zbog trenutačne krizne situacije.	(20) Financijske odredbe Direktive (EU) 2015/637 trebale bi se prilagoditi kako bi se pojednostavnile naknade***, promicala troškovna učinkovitost*** i nastavilo osiguranje raspodjele financijskog tereta***. Izmjene bi trebalo provesti tako da se njima ne povećava administrativno opterećenje delegacija***. Konkretnije, građani bez predstavništva trebali bi moći izravno nadoknaditi troškove državi članici koja pruža pomoć pod istim uvjetima kao državljani države članice koja pruža pomoć kako bi se izbjeglo administrativno opterećenje koje proizlazi iz traženja naknade od države članice državljanstva građanina. Osim toga, države članice trebale bi imati pravo odreći se naplate tih troškova. Građani bez predstavništva u određenim situacijama možda neće moći platiti pri podnošenju zahtjeva za pomoć, posebice ako su im novac i načini pristupa financijskim sredstvima ukradeni, zbog čega je potrebno predvidjeti da konzularna tijela države članice koja pruža pomoć od njih mogu zatražiti da potpišu obvezu isplate. Državu članicu državljanstva građanina bez predstavništva trebalo bi obavijestiti o mogućim troškovima konzularne zaštite tijekom savjetovanja koja se održavaju prije pružanja pomoći, osim ako to nije moguće zbog trenutačne krizne situacije.

Or. fi

Amandman 52
Erik Kaliňák, Judita Laššáková, Katarína Roth Neveďalová, Monika Beňová

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 21.

Tekst koji je predložilo Vijeće	*Izmjena*

(21) U slučajevima kada građanin nije izravno podmirio troškove pri podnošenju zahtjeva, država članica koja pruža pomoć trebala bi imati pravo zatražiti nadoknadu troškova od države članice državljanstva građanina bez predstavništva na temelju potpisane obveze isplate. Kako bi se izbjeglo dostavljanje zahtjeva za naknadu nakon dugo vremena, država članica koja pruža pomoć i država članica državljanstva trebale bi imati razuman rok za dostavljanje zahtjeva i isplatu naknade. Države članice trebale bi nastojati dostaviti zahtjev i nadoknaditi troškove što je prije moguće. Osim toga, trebale bi se moći dogovoriti o drugim aranžmanima za nadoknadu troškova, na primjer kako bi se nadoknadila suprotstavljena potraživanja za nadoknadu troškova, o alternativnim rasporedima nadoknade ili o tome da će država članica koja pruža pomoć tražiti nadoknadu troškova izravno od građanina u kasnijoj fazi, među ostalim o tome kako, prema potrebi, obavijestiti dotičnog građanina o mogućim troškovima. Ako je moguće, takvi bi se aranžmani trebali sklopiti prije pružanja pomoći.	(21) U slučajevima kada građanin nije izravno podmirio troškove pri podnošenju zahtjeva, država članica koja pruža pomoć trebala bi imati pravo zatražiti nadoknadu troškova od države članice državljanstva građanina bez predstavništva na temelju potpisane obveze isplate. Kako bi se izbjeglo dostavljanje zahtjeva za naknadu nakon dugo vremena, država članica koja pruža pomoć i država članica državljanstva trebale bi imati razuman rok za dostavljanje zahtjeva i isplatu naknade. Države članice trebale bi nastojati dostaviti zahtjev i nadoknaditi troškove što je prije moguće. Osim toga, trebale bi se moći dogovoriti o drugim aranžmanima za nadoknadu troškova, na primjer kako bi se nadoknadila suprotstavljena potraživanja za nadoknadu troškova, o alternativnim rasporedima nadoknade ili o tome da će država članica koja pruža pomoć tražiti nadoknadu troškova izravno od građanina u kasnijoj fazi, među ostalim o tome kako, prema potrebi, obavijestiti dotičnog građanina o mogućim troškovima. Ako je moguće, takvi bi se aranžmani trebali sklopiti prije pružanja pomoći. ***Za potrebe ove Direktive neuobičajeno visoki troškovi znači troškovi koji premašuju objektivno opravdane i dokumentirane razine izdataka utvrđene u skladu s provedbenim mjerama ili dogovorenim postupcima.***

Or. en

Obrazloženje

Izmjenom se povećava pravna sigurnost i osigurava dosljednija primjena u svim državama članicama.

Amandman 53
Sebastian Tynkkynen

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 21.

Tekst koji je predložilo Vijeće	*Izmjena*

(21) U slučajevima kada građanin nije izravno podmirio troškove pri podnošenju zahtjeva, država članica koja pruža pomoć trebala bi imati pravo zatražiti nadoknadu troškova od države članice državljanstva građanina bez predstavništva na temelju potpisane obveze isplate. Kako bi se izbjeglo dostavljanje zahtjeva za naknadu nakon dugo vremena, država članica koja pruža pomoć i država članica državljanstva trebale bi imati razuman rok za dostavljanje zahtjeva i isplatu naknade. Države članice trebale bi nastojati dostaviti zahtjev i nadoknaditi troškove što je prije moguće. Osim toga, trebale bi se moći dogovoriti o drugim aranžmanima za nadoknadu troškova, na primjer kako bi se nadoknadila suprotstavljena potraživanja za nadoknadu troškova, o alternativnim rasporedima nadoknade ili o tome da će država članica koja pruža pomoć tražiti nadoknadu troškova izravno od građanina u kasnijoj fazi, među ostalim o tome kako, prema potrebi, obavijestiti dotičnog građanina o mogućim troškovima. Ako je moguće, takvi bi se aranžmani trebali sklopiti prije pružanja pomoći.

(21) U slučajevima kada građanin nije izravno podmirio troškove pri podnošenju zahtjeva, država članica koja pruža pomoć trebala bi imati pravo zatražiti nadoknadu troškova od države članice državljanstva građanina bez predstavništva na temelju potpisane obveze isplate. Kako bi se izbjeglo dostavljanje zahtjeva za naknadu nakon dugo vremena, država članica koja pruža pomoć i država članica državljanstva trebale bi imati razuman rok za dostavljanje zahtjeva i isplatu naknade***.*** ***Međutim, države članice trebale bi se moći međusobno dogovoriti o rokovima***. Države članice trebale bi nastojati dostaviti zahtjev i nadoknaditi troškove što je prije moguće. Osim toga, trebale bi se moći dogovoriti o drugim aranžmanima za nadoknadu troškova, na primjer kako bi se nadoknadila suprotstavljena potraživanja za nadoknadu troškova, o alternativnim rasporedima nadoknade ili o tome da će država članica koja pruža pomoć tražiti nadoknadu troškova izravno od građanina u kasnijoj fazi, među ostalim o tome kako, prema potrebi, obavijestiti dotičnog građanina o mogućim troškovima. Ako je moguće, takvi bi se aranžmani trebali sklopiti prije pružanja pomoći.

Or. fi

Amandman 54
Marieke Ehlers, Fabrice Leggeri

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 21.

Tekst koji je predložilo Vijeće	*Izmjena*
(21) ***U slučajevima kada građanin nije izravno podmirio troškove pri podnošenju zahtjeva, država članica koja pruža pomoć trebala bi imati pravo zatražiti nadoknadu troškova od države članice državljanstva građanina bez predstavništva na temelju potpisane obveze isplate.*** Kako bi se izbjeglo dostavljanje zahtjeva za naknadu	(21) Kako bi se izbjeglo dostavljanje zahtjeva za naknadu nakon dugo vremena, država članica koja pruža pomoć i država članica državljanstva trebale bi imati razuman rok za dostavljanje zahtjeva i isplatu naknade***. Kako bi se smanjilo financijsko i administrativno opterećenje države članice koja pruža pomoć, država***

nakon dugo vremena, država članica koja pruža pomoć i država članica državljanstva trebale bi imati razuman rok za dostavljanje zahtjeva i isplatu naknade. Države članice trebale bi nastojati dostaviti zahtjev i nadoknaditi troškove što je prije moguće. Osim toga, trebale bi se moći dogovoriti o drugim aranžmanima za nadoknadu troškova, na primjer kako bi se nadoknadila suprotstavljena potraživanja za nadoknadu troškova, o alternativnim rasporedima nadoknade ili o tome da će država članica koja pruža pomoć tražiti nadoknadu troškova izravno od građanina u kasnijoj fazi, među ostalim o tome kako, prema potrebi, obavijestiti dotičnog građanina o mogućim troškovima. Ako je moguće, takvi bi se aranžmani trebali sklopiti prije pružanja pomoći.

članica državljanstva trebala bi nadoknaditi troškove u roku od najviše šest mjeseci. Nakon te nadoknade država članica državljanstva trebala bi preuzeti isključivu odgovornost za naplatu duga od svojeg građanina u skladu s nacionalnim pravom. Države članice trebale bi nastojati dostaviti zahtjev i nadoknaditi troškove što je prije moguće. Osim toga, trebale bi se moći dogovoriti o drugim aranžmanima za nadoknadu troškova, na primjer kako bi se nadoknadila suprotstavljena potraživanja za nadoknadu troškova, o alternativnim rasporedima nadoknade ili o tome da će država članica koja pruža pomoć tražiti nadoknadu troškova izravno od građanina u kasnijoj fazi, među ostalim o tome kako, prema potrebi, obavijestiti dotičnog građanina o mogućim troškovima. Ako je moguće, takvi bi se aranžmani trebali sklopiti prije pružanja pomoći.

Or. en

Amandman 55
Erik Kaliňák, Judita Laššáková, Katarína Roth Neveďalová, Monika Beňová

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 22.

Tekst koji je predložilo Vijeće	*Izmjena*
(22) Države članice trebale bi nadoknađivati troškove delegacija Unije za njihovu potporu u pružanju konzularne zaštite građanima bez predstavništva kako bi se osiguralo da se ta potpora pruža na troškovno neutralnoj osnovi, u skladu s člankom 5. stavkom 10. Odluke 2010/427/EU. Država članica državljanstva građanina bez predstavništva trebala bi nadoknaditi troškove delegacija Unije povezane s potporom u pružanju konzularne zaštite građanima bez predstavništva u razumnom roku koji nije dulji od 12 mjeseci od datuma zahtjeva, osim ako se s ESVD-om dogovori o drugom aranžmanu za nadoknadu troškova.	(22) Države članice trebale bi nadoknađivati troškove delegacija Unije za njihovu potporu u pružanju konzularne zaštite građanima bez predstavništva kako bi se osiguralo da se ta potpora pruža na troškovno neutralnoj osnovi, u skladu s člankom 5. stavkom 10. Odluke 2010/427/EU. Država članica državljanstva građanina bez predstavništva trebala bi nadoknaditi troškove delegacija Unije povezane s potporom u pružanju konzularne zaštite građanima bez predstavništva u razumnom roku koji nije dulji od 12 mjeseci od datuma zahtjeva, osim ako se s ESVD-om dogovori o drugom aranžmanu za nadoknadu troškova.

Država članica državljanstva građanina bez predstavništva trebala bi imati pravo zatražiti od dotičnog građanina bez predstavništva da plati takve troškove. U većini se slučajeva ne očekuje da će zbog potpore koju pružaju delegacije Unije nastati bilo kakvi nadoknadivi troškovi osim izravnih troškova koji su usporedivi s troškovima koje obično snose države članice koje pružaju pomoć.	Država članica državljanstva građanina bez predstavništva trebala bi imati pravo zatražiti od dotičnog građanina bez predstavništva da plati takve troškove. U većini se slučajeva ne očekuje da će zbog potpore koju pružaju delegacije Unije nastati bilo kakvi nadoknadivi troškovi osim izravnih troškova koji su usporedivi s troškovima koje obično snose države članice koje pružaju pomoć. ***Za nadoknadu su prihvatljivi samo izravni, nužni, dokumentirani i provjerljivi troškovi koji se mogu izravno pripisati potpori pruženoj na temelju ove Direktive.***

Or. en

Obrazloženje

Izmjenom se jačaju transparentnost, odgovornost i dobro financijsko upravljanje.

Amandman 56
Marieke Ehlers, Fabrice Leggeri

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 24.a (nova)

Tekst koji je predložilo Vijeće	*Izmjena*
	(24.a) Iako države članice u izvršavanju svoje suverene nadležnosti i dalje mogu pružati pomoć državljanima trećih zemalja ili njihovu evakuaciju, uključujući članove obitelji građana Unije ili državljana trećih zemalja koji zakonito borave u državi članici, troškovi, obveze i koordinacijska opterećenja povezana s takvom pomoći ne bi trebali biti obuhvaćeni obveznim mehanizmima nadoknade troškova i koordinacije iz ove Direktive.

Or. en

Amandman 57
Erik Kaliňák, Judita Laššáková, Katarína Roth Neveďalová, Monika Beňová

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 24.a

Tekst koji je predložilo Vijeće	*Izmjena*
(***24a***) Pojednostavnjeni postupci za krizne situacije trebali bi se primjenjivati i na situacije u kojima je delegacija Unije snosila troškove povezane s potporom u pružanju konzularne zaštite.	(***24.a***) Pojednostavnjeni postupci za krizne situacije trebali bi se primjenjivati i na situacije u kojima je delegacija Unije snosila troškove povezane s potporom u pružanju konzularne zaštite. ***Komisija i ESVD državama članicama pružaju dovoljno informacija i popratne dokumentacije za provjeru prirode i iznosa nadoknadivih rashoda.***

Or. en

Obrazloženje

Izmjenom se državama članicama omogućuje djelotvoran financijski nadzor.

Amandman 58
Ilaria Salis

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 30.

Tekst koji je predložilo Vijeće	*Izmjena*
(30) Ako je za pružanje konzularne zaštite potreban prijenos osobnih podataka građana Unije trećim zemljama ili međunarodnim organizacijama, kao što su Ujedinjeni narodi, koje surađuju u pogledu mjera odgovora na krizu, ti prijenosi trebali bi biti u skladu s poglavljem V. Uredbe (EU) 2016/679 i poglavljem V. Uredbe (EU) 2018/1725.	(30) Ako je za pružanje konzularne zaštite potreban prijenos osobnih podataka građana Unije trećim zemljama ili međunarodnim organizacijama, kao što su Ujedinjeni narodi, koje surađuju u pogledu mjera odgovora na krizu, ti prijenosi trebali bi biti u skladu s poglavljem V. Uredbe (EU) 2016/679 i poglavljem V. Uredbe (EU) 2018/1725***, posebno u pogledu procjene da treća zemlja pruža dostatna jamstva zaštite i pravne zaštitne mjere kojima se u dovoljnoj mjeri štite pravo na privatnost i druga temeljna prava***.

Or. en

Amandman 59
Erik Kaliňák, Judita Laššáková, Katarína Roth Neveďalová, Monika Beňová

Prijedlog direktive
Članak 1. – stavak 1. – točka -1.a (nova)

Tekst koji je predložilo Vijeće	*Izmjena*
	(-1.a) U članku 6. dodaje se sljedeći stavak:
	„2. Za potrebe stavka 1., pri procjeni je li veleposlanstvo ili konzulat države članice državljanstva građanina stvarno u mogućnosti pružiti konzularnu zaštitu u određenom slučaju, država članica koja pruža pomoć uzima u obzir, među ostalim, dostupnost i blizinu tog veleposlanstva ili konzulata dotičnom građaninu, može li to veleposlanstvo ili konzulat sigurno stupiti u kontakt s građaninom u razumnom roku, hitnost i prirodu zatražene pomoći te bi li preusmjeravanje građanina u to veleposlanstvo ili konzulat znatno odgodilo ili na drugi način ugrozilo pružanje konzularne zaštite.”.
	U članku 6. postojeći tekst označava se kao stavak 1.

Or. en

Obrazloženje

The amendment aims to provide greater legal certainty regarding the interpretation of the notion “effectively in a position to provide consular protection” in Article 6. It does not introduce new rights or obligations but reflects criteria already referred to in the recital (8) of the Directive, notably accessibility, proximity, safety and the ability of the citizen to receive assistance within a reasonable period of time. The amendment seeks to promote a more consistent application of the Directive across Member States while preserving the necessary flexibility to assess the circumstances of each individual case.

Amandman 60
Marina Kaljurand, Matjaž Nemec, Birgit Sippel

Prijedlog direktive
Članak 1. – stavak 1. − točka 1.
Direktiva (EU) 2015/637
Članak 7. – stavak 1.a (novi)

Tekst koji je predložilo Vijeće	*Izmjena*
	1.a Osobe s priznatim statusom izbjeglice i druge osobe koje zakonito borave u određenoj državi članici i imaju putnu ispravu koju je izdala ta država članica imaju pravo na konzularnu zaštitu pod istim uvjetima kao građani bez predstavništva, ako državu članicu boravišta ne predstavljaju diplomatska ili konzularna tijela.

Or. en

Amandman 61
Marina Kaljurand, Matjaž Nemec, Birgit Sippel

Prijedlog direktive
Članak 1. – stavak 1. − točka 1.
Direktiva (EU) 2015/637
Članak 7. – stavak 4.a (novi)

Tekst koji je predložilo Vijeće	*Izmjena*
	4.a Pri pružanju konzularne zaštite građanima bez predstavništva države članice zauzimaju intersekcijski pristup posebnim potrebama ranjivih skupina i pojedinaca izloženih riziku od diskriminacije na bilo kakvoj osnovi iz članka 21. Povelje i sudske prakse.

Or. en

Amandman 62
Ilaria Salis

Prijedlog direktive
Članak 1. – stavak 1. − točka 1.
Direktiva (EU) 2015/637
Članak 7. – stavak 4.

Tekst koji je predložilo Vijeće	*Izmjena*
	4.a Pri pružanju konzularne zaštite

građanima bez predstavništva države članice uzimaju u obzir posebne potrebe ranjivih skupina i pojedinaca izloženih riziku od intersekcijske diskriminacije na temelju članka 21. Povelje i sudske prakse.

Or. en

Amandman 63
Raquel García Hermida-Van Der Walle

Prijedlog direktive
Članak 1. – stavak 1. – točka 1.a (nova)
Direktiva 2015/637
Članak 4.

Tekst koji je predložilo Vijeće	*Izmjena*
	(1.a) Za potrebe ove Direktive „građanin bez predstavništva" znači svaki građanin koji ima državljanstvo države članice ili zakonito boravi u državi članici i posjeduje putnu ispravu koju je izdala ta država članica koja nema predstavništvo u trećoj zemlji kako je utvrđeno u članku 6.

Or. en

Amandman 64
Marieke Ehlers, Jaroslav Bžoch, Fabrice Leggeri

Prijedlog direktive
Članak 1. – stavak 1. – točka 4.
Direktiva (EU) 2015/637
Članak 12. – stavak 2.

Tekst koji je predložilo Vijeće	*Izmjena*
2. ***Osim ako se konzularna tijela država članica dogovore drukčije, tim*** sastancima predsjeda predstavnik delegacije Unije***, koji blisko surađuje s državom članicom koja obnaša dužnost rotirajućeg predsjedanja Vijećem Unije, ako ondje ima predstavništvo***. Ako nije	2. Sastancima predsjeda predstavnik ***države članice. Predstavnik*** delegacije Unije ***može djelovati kao predsjedavajući samo ako to izričito zatraže i ako se s time slože konzularna tijela prisutnih država članica***. Ako nije prisutna delegacija Unije***, ili takav dogovor nije postignut***,

prisutna delegacija Unije, sastancima predsjeda predstavnik države članice.	sastancima predsjeda predstavnik države članice.

Or. en

Obrazloženje

U skladu s načelom supsidijarnosti konzularna zaštita u podijeljenoj je nadležnosti pri čemu Unija ima potpornu ulogu (kako je definirano u članku 5. stavku 10. Odluke 2010/427/EU u vezi s člankom 35. UEU-a). Pretvaranjem delegacije EU-a u automatskog predsjedatelja potkopavaju se suverenitet i operativno zapovjedništvo država članica. Vodstvo u načelu mora ostati u rukama država članica, a delegacije EU-a mogu sudjelovati samo ako to zatraže države članice.

Amandman 65
Marieke Ehlers, Jaroslav Bžoch, Fabrice Leggeri

Prijedlog direktive
Članak 1. – stavak 1. – točka 4.
Direktiva (EU) 2015/637
Članak 13. – stavak 1.

Tekst koji je predložilo Vijeće	*Izmjena*
1. U kontekstu konzularne suradnje na lokalnoj razini iz članka 12. ***i kako bi se osigurala potrebna zaštita građana Unije bez predstavništva,*** države članice***, uz potporu ESVD-a, kada je to relevantno,*** uspostavljaju ***zajedničke konzularne okvire*** za slučaj nužde.	1. U kontekstu konzularne suradnje na lokalnoj razini iz članka 12. države članice ***i ESVD*** uspostavljaju ***i dogovaraju zajednički konzularni plan za slučaj nužde za svaku treću zemlju. Zajednički konzularni plan*** za slučaj nužde ***ažurira se kada to postojeće države članice smatraju nužnim ili najmanje svake tri godine***. ***Ti zajednički konzularni planovi za slučaj nužde dopunjuju nacionalne planove za krizne situacije i evakuaciju država članica i ne zamjenjuju ih niti se upliću u njih.***

Or. en

Amandman 66
Ilaria Salis

Prijedlog direktive
Članak 1. – stavak 1. – točka 4.
Direktiva (EU) 2015/637

Članak 13. – stavak 3.

Tekst koji je predložilo Vijeće	*Izmjena*
Ako su prisutne i ako je to potrebno radi zaštite građana Unije bez predstavništva, delegacije Unije koordiniraju uspostavu i ažuriranje zajedničkih konzularnih okvira za slučaj nužde na temelju doprinosa veleposlanstava ili konzulata država članica s predstavništvom u dotičnoj trećoj zemlji i konzularnih tijela država članica bez predstavništva. Zajednički konzularni okviri za slučaj nužde stavljaju se na raspolaganje svim državama članicama, ESVD-u i službama Komisije.	Ako su prisutne i ako je to potrebno radi zaštite građana Unije bez predstavništva, delegacije Unije koordiniraju uspostavu i ažuriranje zajedničkih konzularnih okvira za slučaj nužde na temelju doprinosa veleposlanstava ili konzulata država članica s predstavništvom u dotičnoj trećoj zemlji i konzularnih tijela država članica bez predstavništva. Zajednički konzularni okviri za slučaj nužde stavljaju se na raspolaganje svim državama članicama, ESVD-u***, Europskom parlamentu*** i službama Komisije.

Or. en

Amandman 67
Raquel García Hermida-Van Der Walle

Prijedlog direktive
Članak 1. – stavak 1. – točka 4.
Direktiva (EU) 2015/637
Članak 13. – stavak 3.

Tekst koji je predložilo Vijeće	*Izmjena*
Ako su prisutne i ako je to potrebno radi zaštite građana Unije bez predstavništva, delegacije Unije koordiniraju uspostavu i ažuriranje zajedničkih konzularnih okvira za slučaj nužde na temelju doprinosa veleposlanstava ili konzulata država članica s predstavništvom u dotičnoj trećoj zemlji i konzularnih tijela država članica bez predstavništva. Zajednički konzularni okviri za slučaj nužde stavljaju se na raspolaganje svim državama članicama, ESVD-u i službama Komisije.	Ako su prisutne i ako je to potrebno radi zaštite građana Unije bez predstavništva, delegacije Unije koordiniraju uspostavu i ažuriranje zajedničkih konzularnih okvira za slučaj nužde na temelju doprinosa veleposlanstava ili konzulata država članica s predstavništvom u dotičnoj trećoj zemlji i konzularnih tijela država članica bez predstavništva. Zajednički konzularni okviri za slučaj nužde stavljaju se na raspolaganje svim državama članicama, ***Parlamentu,*** ESVD-u i službama Komisije.

Or. en

Amandman 68
Ilaria Salis

Prijedlog direktive
Članak 1. – stavak 1. – točka 4.
Direktiva (EU) 2015/637
Članak 13. – stavak 5.

Tekst koji je predložilo Vijeće	*Izmjena*
	5.a Ne dovodeći u pitanje njihove obveze u skladu s lokalnim pravom, veleposlanstva država članica isto tako uspostavljaju krizne planove za lokalno osoblje i njihove obitelji u izvanrednim situacijama. Ako je moguće, delegacija EU-a, koja je prisutna u toj zemlji, trebala bi koordinirati te zadaće.

Or. en

Amandman 69
Raquel García Hermida-Van Der Walle

Prijedlog direktive
Članak 1. – stavak 1. – točka 5.
izmjena Direktive (EU) 2015/637
Članak 13.a

Tekst koji je predložilo Vijeće	*Izmjena*
1. Ako dođe do krizne situacije, Unija i države članice blisko surađuju kako bi osigurale učinkovitu pomoć za građane Unije bez predstavništva. ***Kad je to moguće,*** one se međusobno pravodobno obavješćuju o dostupnim kapacitetima za evakuaciju.	1. Ako dođe do krizne situacije, Unija i države članice blisko surađuju kako bi osigurale učinkovitu pomoć za građane Unije bez predstavništva. One se međusobno pravodobno obavješćuju o dostupnim kapacitetima za evakuaciju.

Or. en

Amandman 70
Marieke Ehlers, Jaroslav Bžoch, Fabrice Leggeri

Prijedlog direktive
Članak 1. – stavak 1. – točka 6.

Direktiva (EU) 2015/637
Članak 13.b – stavak 1.

Tekst koji je predložilo Vijeće	*Izmjena*
Države članice Komisiji i Visokom predstavniku Unije za vanjske poslove i sigurnosnu politiku na zahtjev dostavljaju sljedeće informacije:	Države članice Komisiji i Visokom predstavniku Unije za vanjske poslove i sigurnosnu politiku na zahtjev***, ali ne češće od jednom godišnje,*** dostavljaju sljedeće informacije:

Or. en

Obrazloženje

Kako bi se spriječilo „prelijevanje mandata" i zaštitilo države članice od ad hoc, prečestih administrativnih zahtjeva Komisije ili ESVD-a, zahtjev za izvješćivanje mora se ograničiti. Ažuriranjem mreže jednom godišnje postiže se odgovarajuća ravnoteža između operativne spremnosti i smanjenja birokratskog opterećenja nacionalnih ministarstava vanjskih poslova.

Amandman 71
Marina Kaljurand, Matjaž Nemec, Birgit Sippel

Prijedlog direktive
Članak 1. – stavak 1. – točka 6.
Direktiva (EU) 2015/637
Članak 13.c – stavak 1.

Tekst koji je predložilo Vijeće	*Izmjena*
1. Države članice poduzimaju primjerene mjere kako bi informirale građane o njihovim pravima utvrđenima u članku 20. stavku 2. točki (c) UFEU-a**.**	1. Države članice poduzimaju primjerene mjere kako bi informirale građane o njihovim pravima utvrđenima u članku 20. stavku 2. točki (c) UFEU-a***, i to:***
	a) uključivanjem informacija o pravu na konzularnu zaštitu u savjete o putovanjima i kampanje povezane s konzularnom zaštitom;
	b) suradnjom na informativnim kampanjama s prijevoznicima putnika i prometnim čvorištima koji nude putovanja u treće zemlje;
	c) razvijanjem digitalnih platformi, uključujući mobilne aplikacije, putem kojih građani EU-a u svakom trenutku imaju brz i jednostavan pristup informacijama o konzularnoj zaštiti i

	kanalima za kontakt;
	d) razvijanjem automatskih sustava obavješćivanja, kao što su sustavi kratkih poruka putem telefonskih mreža, kako bi se svim građanima EU-a pružile kontekstualizirane informacije o njihovim pravima i o tome kako ih ostvariti po dolasku u treće zemlje, kao i poruke upozorenja u stvarnom vremenu i preporuke u slučaju krize;
	Osim toga, države članice u nacionalnim putovnicama mogu navesti prvu rečenicu članka 23. UFEU-a.

Or. en

Amandman 72
Sebastian Tynkkynen

Prijedlog direktive
Članak 1. – stavak 1. – točka 7.
Direktiva 2015/673
Članak 14. – stavak 3.

Tekst koji je predložilo Vijeće	*Izmjena*
Država članica koja pruža pomoć može, na temelju potpisane obveze isplate i u roku od 12 mjeseci od datuma njezina potpisivanja, zatražiti plaćanje troškova od države članice državljanstva građanina bez predstavništva.	Država članica koja pruža pomoć može, na temelju potpisane obveze isplate i u roku od 12 mjeseci od datuma njezina potpisivanja, zatražiti plaćanje troškova od države članice državljanstva građanina bez predstavništva***, osim ako su se države članice složile s rješenjem odstupanja od dvanaestomjesečnog razdoblja***.

Or. fi

Amandman 73
Sebastian Tynkkynen

Prijedlog direktive
Članak 1. – stavak 1. – točka 7.
Direktiva 2015/673
Članak 14. – stavak 3.

Tekst koji je predložilo Vijeće	*Izmjena*
Država članica državljanstva građanina bez predstavništva, na temelju potpisane obveze isplate, nadoknađuje te troškove u razumnom roku koji nije dulji od 12 mjeseci od datuma zahtjeva za isplatu. Država članica državljanstva građanina bez predstavništva može, u skladu s vlastitim nacionalnim zakonodavstvom, zatražiti od dotičnoga građanina bez predstavništva da isplati takve troškove. Država članica državljanstva i država članica koja pruža pomoć mogu se dogovoriti i o alternativnim aranžmanima za nadoknadu troškova iz stavka 1.	Država članica državljanstva građanina bez predstavništva, na temelju potpisane obveze isplate, nadoknađuje te troškove u razumnom roku koji nije dulji od 12 mjeseci od datuma zahtjeva za isplatu***, osim ako je drukčije dogovoreno među državama članicama***. Država članica državljanstva građanina bez predstavništva može, u skladu s vlastitim nacionalnim zakonodavstvom, zatražiti od dotičnoga građanina bez predstavništva da isplati takve troškove. Država članica državljanstva i država članica koja pruža pomoć mogu se dogovoriti i o alternativnim aranžmanima za nadoknadu troškova iz stavka 1.

Or. fi

Amandman 74
Marieke Ehlers, Fabrice Leggeri

Prijedlog direktive
Članak 1. – stavak 1. – točka 7.
Direktiva (EU) 2015/637
Članak 14. – stavak 3. – podstavak 3.

Tekst koji je predložilo Vijeće	*Izmjena*
Država članica državljanstva građanina bez predstavništva, na temelju potpisane obveze isplate, nadoknađuje te troškove u razumnom roku koji nije dulji od ***12*** mjeseci od datuma zahtjeva za isplatu. Država članica državljanstva građanina bez predstavništva može, u skladu s vlastitim nacionalnim zakonodavstvom, zatražiti od dotičnoga građanina bez predstavništva da isplati takve troškove***. Država članica državljanstva i država članica koja pruža pomoć mogu se dogovoriti i o alternativnim aranžmanima za nadoknadu troškova iz stavka 1***.	Država članica državljanstva građanina bez predstavništva, na temelju potpisane obveze isplate, nadoknađuje te troškove u razumnom roku koji nije dulji od ***6*** mjeseci od datuma zahtjeva za isplatu. Država članica državljanstva građanina bez predstavništva može, u skladu s vlastitim nacionalnim zakonodavstvom, zatražiti od dotičnoga građanina bez predstavništva da isplati takve troškove ***te preuzima isključivu odgovornost za svaku naknadnu naplatu duga od svojeg građanina***.

Or. en

Obrazloženje

Razdoblje čekanja od 12 mjeseci prisiljava državu članicu koja pruža pomoć da snosi financijski teret državljanina druge države tijekom cijele godine. To ima ozbiljan odvraćajući učinak na pružanje konzularne zaštite. Smanjenjem maksimalnog razdoblja naknade na šest mjeseci osigurava se pravednost za državu koja pruža pomoć. Nadalje, njime se teret naplate duga izričito stavlja isključivo na matičnu državu građanina, čime se država članica koja pruža pomoć štiti od dugotrajnih upravnih sporova.

Amandman 75
Sebastian Tynkkynen

Prijedlog direktive
Članak 1. – stavak 1. – točka 7.
Direktiva 2015/673
Članak 14. – stavak 5.

Tekst koji je predložilo Vijeće	*Izmjena*
Ako konzularna zaštita pružena građaninu bez predstavništva u situacijama iz članka 9. točaka od (a) do (c) uključuje neuobičajeno visoke, ali presudne i opravdane troškove povezane s putovanjem, smještajem ili prevođenjem za diplomatska ili konzularna tijela, država članica koja pruža pomoć u kontekstu savjetovanja predviđenog u članku 10. stavku 2. obavješćuje državu članicu državljanstva građanina bez predstavništva o tim mogućim troškovima i može, u roku od 12 mjeseci od pružene pomoći, zatražiti njihov povrat izravno od države članice državljanstva.	Ako konzularna zaštita pružena građaninu bez predstavništva u situacijama iz članka 9. točaka od (a) do (c) uključuje neuobičajeno visoke, ali presudne i opravdane troškove povezane s putovanjem, smještajem ili prevođenjem za diplomatska ili konzularna tijela, država članica koja pruža pomoć u kontekstu savjetovanja predviđenog u članku 10. stavku 2. obavješćuje državu članicu državljanstva građanina bez predstavništva o tim mogućim troškovima i može, u roku od 12 mjeseci od pružene pomoći, zatražiti njihov povrat izravno od države članice državljanstva***, osim ako je drukčije dogovoreno među državama članicama***.

Or. fi

Amandman 76
Marieke Ehlers, Fabrice Leggeri

Prijedlog direktive
Članak 1. – stavak 1. – točka 7.
Direktiva (EU) 2015/637
Članak 15. – stavak 4.a (novi)

Tekst koji je predložilo Vijeće	*Izmjena*
	4.a Olakšani postupci financijske naknade uspostavljeni ovom Direktivom, uključujući one za krizne situacije, primjenjuju se isključivo na konzularnu zaštitu građana Unije bez predstavništva koji imaju državljanstvo jedne od država članica. Država članica koja pruža pomoć nema pravo zatražiti nadoknadu troškova od druge države članice ili iz proračuna Unije na temelju ove Direktive za pomoć ili evakuaciju državljana trećih zemalja, uključujući one koji zakonito borave na državnom području države članice ili članove obitelji građana Unije koji nemaju državljanstvo jedne od država članica.

Or. en

Obrazloženje

Kako bi se spriječilo širenje financijskih i koordinacijskih mehanizama Unije izvan njihove osnove iz Ugovora (članak 20. stavak 2. točka (c) i članak 23. UFEU-a), u Direktivi se mora izričito pojasniti da se mehanizmi nadoknade koje je propisao EU primjenjuju isključivo na građane Unije. Iako države članice mogu odlučiti pomoći državljanima trećih zemalja (kao što su osobe s boravištem ili članovi obitelji) ili ih evakuirati u okviru nacionalne politike ili bilateralnog sporazuma, troškovi i koordinacijska opterećenja za građane koji nisu građani Unije moraju strogo ostati izvan područja primjene ove Direktive.

Amandman 77
Ilaria Salis

Prijedlog direktive
Članak 1. – stavak 1. – točka 9.
Direktiva (EU) 2015/637
Članak 16.a – stavak 7.

Tekst koji je predložilo Vijeće	*Izmjena*
Nadležna tijela država članica za potrebe ove Direktive ***prenose*** osobne podatke trećoj zemlji ili međunarodnoj organizaciji ***samo*** kako bi obavila zadaće iz članaka 9., 10. i 13.a i u skladu s poglavljem ***V. Uredbe*** (EU) 2016/679.	Nadležna tijela država članica za potrebe ove Direktive ***mogu prenijeti*** osobne podatke trećoj zemlji***, pod uvjetom da ona nudi dostatna jamstva zaštite i pravne zaštitne mjere kojima se u dovoljnoj mjeri štite pravo na privatnost i druga temeljna prava,*** ili međunarodnoj organizaciji kako

bi obavila zadaće iz članaka 9., 10. i 13.a i u skladu s poglavljem ***V.Uredbe*** (EU) 2016/679.

Or. en